

Hier  
entsteht  
Zukunft!



UNIVERSITÄT  
DES  
SAARLANDES

Foto: Oliver Dietze



Die Universität des Saarlandes ist eine Campus-Universität, die international bekannt ist durch ihre ausgeprägte Forschungsorientierung. Die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses und die Schaffung idealer Bedingungen für Forschung und Lehre stehen im Mittelpunkt. Als Teil der Universität der Großregion ermöglicht die Universität des Saarlandes einen universitätsübergreifenden Austausch zwischen den Disziplinen über Ländergrenzen hinweg. Die Universität des Saarlandes ist mit ihren rund 17.000 nationalen und internationalen Studierenden in über hundert Studienfächern gelebte Vielfalt. Sie ist eine familienfreundliche Hochschule und mit mehr als 4.000 Mitarbeitenden eine der größten Arbeitgeberinnen in der Region.

Wir bieten zum **01.11.2024** für das Frankreichzentrum folgende Stelle an:

## **Wissenschaftliche Mitarbeiterin/ Wissenschaftlicher Mitarbeiter (m/w/d)**

**Kennziffer W2529**, Vergütung nach TV-L, Entgeltgruppe E13 TV- L, Beschäftigungsdauer: befristet als Vertretung für den Mutterschutz und eine sich eventuell anschließende Elternzeit, Beschäftigungsumfang: 50 % der tariflichen Arbeitszeit

### **Das ist Ihr Arbeitsbereich:**

Das Frankreichzentrum ist eine zentrale wissenschaftliche Einrichtung der Universität des Saarlandes und dient als Plattform für die frankreich- und frankophoniebezogenen Aktivitäten der Hochschule. Es unterstützt und erweitert die zahlreichen persönlichen sowie institutionellen Kontakte mit Frankreich und französischen Hochschulen. Die wissenschaftliche Redaktion des Frankreichzentrums betreut die interdisziplinäre Publikationsreihe „Frankreich-Forum“.

### **Ihre Aufgaben sind:**

- Betreuung der wissenschaftlichen Publikationsreihe „Frankreich-Forum“ von der Typoskripteinsendung bis zur fertigen Druckvorlage
- Lektorat und Korrekturen wissenschaftlicher Texte in Deutsch und Französisch
- wissenschaftliche Recherchen zu Themen aus dem deutsch-französischen und frankophonen Bereich
- Koordination des deutsch-französischen Rezensionsteils der Publikation
- Kommunikation mit Verlag, Herausgebern, Autorinnen und Autoren
- Übersetzungen von wissenschaftlichen Texten (Französisch>Deutsch, Deutsch>Französisch)
- Redaktionelle Unterstützung der Öffentlichkeitsarbeit des Frankreichzentrums
- Formatierungsarbeiten im halbautomatischen Satz

### Ihr Profil ist:

- abgeschlossenes wissenschaftliches Hochschulstudium in einer Neueren Philologie (z.B. Romanistik, Germanistik), Klassischer Philologie, Publizistik, Kunst-, Kultur- oder Geschichtswissenschaften.
- Sprachkenntnisse (gemäß GER): Deutsch – C2, Französisch – C1

### Darüber hinaus bringen Sie mit:

- sehr gute Kompetenzen im Bereich Orthografie, Interpunktion, Grammatik und Stilistik in beiden Sprachen
- Erfahrungen in der Korrektur von wissenschaftlichen Texten
- Erfahrung in der Zusammenarbeit mit Verlagen
- Zuverlässigkeit und Genauigkeit
- interkulturelle Kompetenz und Teamfähigkeit
- Sprachkenntnisse (gemäß GER): Englisch – C1

### Wir bieten Ihnen:

- flexible Arbeitszeitmodelle zur besseren Vereinbarkeit von Beruf und Familie, u.a. die Möglichkeit zur Telearbeit,
- sicherer und zukunftsorientierter Arbeitsplatz mit attraktiven Konditionen,
- umfangreiche Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten (wie z.B. Sprachkurse),
- attraktive Angebote im Rahmen des Betrieblichen Gesundheitsmanagements, wie z. B. Hochschulsport,
- zusätzliche Altersvorsorge (RZVK),
- vergünstigte Fahrkarte für öffentliche Verkehrsmittel (Job-Ticket).

Wir freuen uns auf **Ihre aussagekräftige Online-Bewerbung** (in einer PDF-Datei) bis zum **20.09.2024** an **frankreichzentrum@uni-saarland.de**. Bitte im Betreff der E-Mail die Kennziffer **W2529** angeben.

Bei **Fragen** können Sie sich gerne an uns wenden. Ihre Ansprechpersonen:

Frau Dr. Sandra Duhem, Frau Dr. Judith Lamberty

Geschäftsführerinnen – Frankreichzentrum der Universität des Saarlandes

Tel.: 0681 302 23 99

Die Eingruppierung erfolgt je nach Aufgabenübertragung und Erfüllung der persönlichen Voraussetzungen in die jeweilige Entgeltgruppe TV-L. Eine Teilzeitbeschäftigung ist grundsätzlich möglich.

Sofern Sie einen ausländischen Hochschulabschluss erlangt haben, wird vor der Einstellung ein Nachweis über die Gleichwertigkeit dieses Abschlusses mit einem deutschen Abschluss durch die Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB) benötigt. Bitte beantragen Sie diesen ggf. rechtzeitig. Nähere Informationen finden Sie unter <https://www.kmk.org/zeugnisbewertung>

Kosten für die Teilnahme an einem Vorstellungsgespräch bei der Universität des Saarlandes können, ebenso, wie Kosten für eine etwaige Zeugnisbewertung der ZAB, grundsätzlich leider nicht erstattet werden.

Wir begrüßen Bewerbungen unabhängig von Geschlecht, Nationalität, ethnischer und sozialer Herkunft, Religion/Weltanschauung, Behinderung, Alter sowie sexueller Orientierung und Identität. Die Universität des Saarlandes strebt nach Maßgabe ihres Gleichstellungsplanes eine Erhöhung des Anteils von Frauen an. Menschen mit Schwerbehinderung sind ausdrücklich zur Bewerbung eingeladen und werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Im Rahmen Ihrer Bewerbung um eine Stelle an der Universität des Saarlandes (UdS) übermitteln Sie personenbezogene Daten. [Beachten Sie bitte hierzu unsere Datenschutzhinweise gemäß Art. 13 Datenschutz-Grundverordnung \(DS-GVO\) zur Erhebung und Verarbeitung von personenbezogenen Daten.](#) Durch die Übermittlung Ihrer Bewerbung bestätigen Sie, dass Sie die Datenschutzhinweise der UdS zur Kenntnis genommen haben.